

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 1 (1883)

Heft: 43

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 25. Oktober — Berne, le 25 Octobre — Berna, li 25 Ottobre

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.

Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.

Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressieren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne
Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all'Ufficio federale del Commercio a Berna.

Banknoten-Vernichtung.

Am 20. Oktober 1883 wurden unter Bundeskontrolle vernichtet:	
Noten der Eidgenössischen Bank (Zürcher Emission)	für Fr. 60,000
» ancienne Banque cantonale neuchâteloise	» 120,000
» Crédit agricole et industriel de la Broye	» 40,000
» Aargauische Bank	» 600,000
» Bank in Schaffhausen	» 150,000
» Banque populaire de la Gruyère	» 10,000
» Banca della Svizzera italiana	» 200,000
» Caisse d'amortissement de la dette publique	» 69,680
» Ersparnißkasse Uri	» 30,000
» Kantonal-Spar- und Leihkasse Luzern	» 200,000
» Bank in Luzern	» 100,000
» Banca cantonale ticinese	» 500,000
» Zürcher Kantonalbank	» 1,300,000
» Kant. Spar- und Leihkasse von Nidwalden	» 20,000
» Banque cantonale fribourgeoise	» 135,000
» Toggenburger Bank	» 20,000

Bern, den 20. Oktober 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Annulation de billets de banque.

Le 20 octobre 1883, il a été détruit sous le contrôle de la Confédération:	
Billets de la Banque fédérale (émission de Zurich)	pour fr. 60,000
» » l'ancienne Banque cantonale neuchâteloise	» 120,000
» du Crédit agricole et industriel de la Broye	» 40,000
» de la Banque d'Argovie	» 600,000
» » Banque de Schaffhouse	» 150,000
» » Banque populaire de la Gruyère	» 10,000
» » Banque de la Suisse italienne	» 200,000
» » Caisse d'amortissement de la dette publique	» 69,680
» » Caisse d'épargne d'Uri	» 30,000
» » Caisse cantonale d'épargne et de prêts à Lucerne	» 200,000
» » Banque à Lucerne	» 100,000
» » Banque cantonale tessinoise	» 500,000
» » Banque cantonale de Zurich	» 1,300,000
» » Caisse cantonale d'épargne et de prêts de Nidwalden	» 20,000
» » Banque cantonale fribourgeoise	» 135,000
» » Banque du Toggenbourg	» 20,000

Berne, le 20 octobre 1883.

Département fédéral des finances.

Ermächtigung zur Notenemission.

Der schweizerische Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 23. Oktober 1883 der **Glarner Kantonalbank** die Ermächtigung zur Ausgabe von Banknoten im Betrage von **1½ Millionen Franken**, unter der nach Art. 12 a des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 geleisteten Garantie des Kantons Glarus ertheilt und dem benannten Finanzinstitut die Ordnungsnummer **33** der schweizerischen Emissionsbanken angewiesen.

Bern, den 23. Oktober 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Autorisation d'émission de billets de banque.

Dans sa séance du 23 octobre 1883, le Conseil fédéral suisse a autorisé la **Banque cantonale de Glaris** à émettre pour une somme de **1½ million de francs** de billets de banque, ensuite de la garantie fournie par le Canton de Glaris, conformément à l'art. 12 a de la loi fédérale du 8 mars 1881; cet établissement financier a reçu le numéro **33** dans l'ordre officiel des banques d'émission suisses.

Berne, le 23 octobre 1883.

Département fédéral des finances.

Importation de viande en Egypte.

La direction générale des postes suisses fait savoir que l'interdiction concernant l'importation de viande de porc et de charcuterie en Egypte est levée (v. le n° 31 de cette feuille).

Notenverkehr zwischen den Konkordatsbanken

Mouvement de billets entre les banques concordataires

September 1883 septembre

No	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Billets reçus	Gesandte Konkordatsnoten Billets envoyés
a. { Notenaustausch durch Postsendungen [Echange de billets par envois postaux]			
1	St. Gallische Kantonalbank	568,000	554,990
2	Basellandschaftliche Kantonalbank	96,050	126,100
3	Kantonalbank von Bern	1,104,175	1,432,820
4	Banca cantonale ticinese	469,840	—
5	Bank in St. Gallen	612,950	435,810
7	Thurgauische Kantonalbank	278,320	130,000
8	Aargauische Bank	222,900	313,000
9	Toggenburger Bank	61,170	41,000
10	Banca della Svizzera italiana	138,100	65,000
11	Thurgauische Hypothekenbank	129,710	554,260
14	Banque du commerce, Genève	2,283,150	282,470
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank	206,300	—
16	Bank in Zürich	651,700	1,460,000
17	Bank in Basel	1,781,100	3,035,900
19	Banque de Genève	466,280	315,470
21	Zürcher Kantonalbank	1,110,990	1,240,510
22	Solothurnische Bank	385,650	272,500
23	Bank in Schaffhausen	213,900	126,450
26	Banque cantonale vaudoise	867,300	1,294,000
32	Schaffhauser Kantonalbank	421,900	170
		11,690,485	11,680,450
	August — août	9,563,220	9,874,930
	Juli — juillet	7,215,080	7,400,555
	Juni — juin	10,628,470	10,610,010
	Mai — mai	10,518,220	10,841,650
	April — avril	5,052,460	5,503,010
b. { Notenaustausch auf dem Platze [Echange de billets sur place]			
1	St. Gallische Kantonalbank	29,000	179,000
5	Bank in St. Gallen	179,000	29,000
14	Banque du commerce, Genève	1,456,800	1,095,910
19	Banque de Genève	1,095,910	1,456,800
16	Bank in Zürich	189,200	847,700
21	Zürcher Kantonalbank	847,700	189,200
		3,797,610	3,797,610
	August — août	5,010,240	5,010,240
	Juli — juillet	5,155,750	5,155,750
	Juni — juin	5,954,530	5,954,530
	Mai — mai	5,817,480	5,817,480
	April — avril	4,979,230	4,979,230
Notenaustausch durch Postsendungen [Echange de billets par envois postaux]			
		11,690,485	11,680,450
Notenaustausch auf dem Platze [Echange de billets sur place]			
		3,797,610	3,797,610
		15,488,095	15,478,060
	August — août	14,573,460	14,885,170
	Juli — juillet	12,370,830	12,556,305
	Juni — juin	16,583,000	16,564,540
	Mai — mai	16,335,700	16,659,130
	April — avril	10,031,690	10,482,240

IX. Monatsbilanz 1883 der Schweizerischen

vom 30. Sep-

IX^e Bilan mensuel de 1883 des banques

du 30 sep-

Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse				Disponible Guthaben — Créesances à vue						Wechselloberungen Créesances sur effets de change					
		Gesetzliches Metallgeld ¹⁾	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken	Uebrige Kassabestände ²⁾	Schweizerische Emissions-Banken	Korrespond.- Debitoren	Diverse ³⁾	Schweizer- Wechsel ⁴⁾	Wechsel auf das Ausland	Lombard- Wechsel ⁵⁾							
		Espèces ayant cours légal ¹⁾	Billets d'autres banques d'émission suisses	Autres valeurs en caisse ²⁾	Banques d'émission suisses	Correspondants débiteurs	Divers ³⁾	Effets sur la Suisse ⁴⁾	Effets sur l'étranger	Avances sur nantissement ⁵⁾							
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen .	3,864,980 —	904,580	47,878 74	868,711 77	1,088,574 28	— —	7,909,587 65	105,826 90	1,965,390 98							
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal .	467,264 —	25,900	12,676 72	37,917 18	522,848 81	— —	501,073 06	7,343 15	1,378,175 —							
3	Kantonalbank von Bern, Bern .	4,271,755 —	335,230	164,294 87	392,801 70	1,582,782 76	— —	13,770,456 46	4,112,418 50	378,650 —							
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	794,514 43	9,170	118,845 71	249,680 90	3,608,217 64	— —	2,079,562 98	3,400,071 14	— —							
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen .	2,650,184 19	114,250	2,903 76	66,017 92	1,169,796 70	— —	2,877,379 81	1,680,587 92	1,741,270 —							
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer .	222,605 —	7,010	1,430 83	— —	127,571 31	19,898 60	1,157,300 57	— —	16,945 —							
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden .	596,572 92	55,400	8,092 96	9,839,932 65	609,992 87	— —	1,979,073 48	— —	472,000 —							
8	Aargauische Bank, Aarau .	1,221,080 —	44,900	134,290 85	139,882 65	— —	— —	8,871,385 22	698,569 54	437,500 —							
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig .	428,595 44	161,640	42,600 02	17,202 74	4,464,083 62	— —	2,198,662 11	479,799 91	— —							
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	910,974 32	13,600	94,845 88	84,551 01	1,814,562 10	— —	1,595,976 78	1,943,710 41	97,280 —							
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	643,114 10	28,100	51,604 20	495,242 75	1,521,741 45	— —	1,255,569 45	— —	95,156 25							
12	Graubündner Kantonalbank, Chur .	1,002,044 50	72,010	49,999 55	100,127 89	480,875 74	159,709 17	6,498,681 76	— —	— —							
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern .	950,715 —	131,750	152 57	52,437 80	558,598 77	— —	1,830,357 40	— —	— —							
14	Banque du commerce, Genève .	8,100,327 75	88,460	81,911 60	201,427 45	2,307,167 60	288,883 65	14,571,274 55	4,215 50	2,070,800 —							
15	Appenzell. A. Rh. Kantonalbank, Herisau .	1,165,201 41	26,850	13,266 22	190,881 05	85,539 01	40,240 66	1,898,361 51	— —	— —							
16	Bank in Zürich, Zürich .	6,358,573 60	396,850	9,092 79	333,177 42	792,457 10	— —	8,667,884 20	9,943 80	3,965,501 55							
17	Bank in Basel, Basel .	3,895,795 51	852,500	8,025 87	1,813,301 76	181,164 26	— —	9,109,773 36	162,699 10	3,949,458 30							
18	Bank in Luzern, Luzern .	1,128,645 —	45,200	81,079 58	126,474 49	107,022 38	— —	5,301,695 21	1,367,022 16	731,559 91							
19	Banque de Genève, Genève .	1,793,795 20	197,200	81,145 80	185,185 40	43,459 70	10,814 10	8,018,569 15	126,598 40	937,366 05							
20	Crédit Gruyérien, Bulle .	122,675 —	89,620	1,721 85	— —	63,060 05	— —	798,295 42	— —	21,350 —							
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich .	8,100,954 88	71,820	329,490 27	155,610 51	4,409,780 90	— —	24,244,288 06	6,660,299 81	11,374,825 —							
22	Solothurnische Bank, Solothurn .	1,226,175 23	120,850	48,911 20	20,885 61	473,117 66	152,749 89	8,649,261 58	174,867 94	796,445 80							
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen .	418,134 59	188,130	19,609 35	15,312 24	329,293 61	128,267 10	941,861 73	72,796 30	600,248 95							
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg .	590,955 —	58,910	982 18	64,407 38	268,802 02	— —	4,074,046 36	48,400 75	— —							
25	Caisse d'amort. de la dette publ., Fribourg .	354,010 —	22,320	18,381 08	718,525 32	366,119 66	— —	2,605,375 95	— —	102,166 10							
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne .	3,471,189 39	200,900	694,617 08	47,493 12	1,760,830 28	— —	23,061,758 41	320,816 10	2,588,094 75							
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri, Altorf .	161,151 35	150	518 92	199,295 90	— —	1,888 91	5,165 —	— —	— —							
28	Kant.Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden, Stans .	126,730 —	2,620	1,017 52	145,135 19	— —	— —	8,887 84	— —	— —							
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle .	123,610 —	20,290	13,759 15	1,684 20	23,412 44	— —	608,778 21	— —	98,570 —							
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel .	668,800 97	85,710	16,678 72	107,797 55	911,081 99	— —	4,070,171 71	329,411 84	— —							
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel .	444,250 —	54,200	1,335 71	33,027 67	75,948 30	820,099 02	5,281,667 27	54,745 95	637,700 —							
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen .	245,185 —	15,180	8,636 22	58,522 84	228,583 16	1,844 84	441,904 77	515,594 26	179,571 67							
		56,449,287 78	4,836,240	2,005,244 08	6,726,712 06	27,321,966 64	1,069,745 94	164,316,245 97	22,969,719 88	34,426,275 76							
		Fr. 62,840,721. 81.				Fr. 35,118,424. 64.				Fr. 221,712,241. 11.							

¹⁾ Incl. Depositum bei der Centralstelle. ²⁾ Noten nicht gesetzlich autorisierte Banken, fremde Münzen u. Noten etc. ³⁾ Incl. ausstehende Platzwechsel u. Schuldenscheine.⁴⁾ Compris l'avoir au bureau central. ⁵⁾ Billets des banques non autorisées, monnaies d'appoint et billets étrangers. ⁶⁾ Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Zirkulation	Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue												Wechselschulden Engagements sur effets de change			
			Giro- und Checks-Conti		Depositen und Kassascheine		schweizerische Emissionsbanken		Korresponden- ten-Kreditoren		Conto-Current- Kreditoren ⁷⁾		Diverse ⁸⁾		Eigenwechsel	Tratten und Acceptationen		
			Billets en circulation	Comptes de virements et de chèques	Bons de caisse et de dépôts	Banques d'émission suisses	Correspondants créanciers	Comptes courants créanciers ⁷⁾	Divers ⁸⁾						Billets à ordre à terme	Traites et acceptations		
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen .	6,978,000 —	—	—	—	78,706 60	200,880 27	935,955 19	— —	— —	— —	— —	— —	— —	130,700 55	— —		
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal .	792,170 —	—	—	—	12,688 78	64,688 72	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	15,821 50	— —		
3	Kantonalbank von Bern, Bern .	7,113,855 —	851,597 24	— —	—	269,261 25	84,040 56	10,273,965 34	— —	— —	— —	— —	— —	— —	40,772 12	— —		
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	1,780,460 —	— —	— —	— —	10,719 08	— —	— —	616,205 29	11,087 —	— —	— —	— —	— —	— —	— —		
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen .	4,955,590 —	87,180 80	— —	— —	127,117 25	— —	— —	527,504 77	17,860 —	— —	— —	— —	— —	— —	16,000 —	— —	
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer .	469,870 —	— —	— —	— —	— —	— —	6,418 62	109,750 20	183 20	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden .	1,248,780 —	— —	— —	— —	6,098 53	116,280 70	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	18,153 35	— —	
8	Aargauische Bank, Aarau .	2,819,850 —	— —	1,186,706 17	28,371 41	22,069 62	8,509,937 07	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	166,153 72	— —	
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig .	945,930 —	— —	117,902 40	45,069 —	1,049,381 75	2,721,060 56	1,698 06	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	2,051,328 82	— —	
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	1,983,000 —	— —	— —	— —	45,208 18	23,193,178 81	1,386,215 63	4,745 —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	610,077 68	— —	
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	866,480 —	— —	— —	21,244 60	16,879 58	513,612 75	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	78,032 35	— —	
12	Graubündner Kantonalbank, Chur .	2,201,360 —	— —	— —	— —	5,155 67	24,548 30	3,671,536 20	35,765 92	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern .	995,650 —	— —	8,000 —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	
14	Banque du commerce, Genève .	16,207,350 —	3,201,528 50															

Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten)

ember 1883.

l'émission suisses (y compris les succursales)

embre 1883.

Actif

Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes						Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital	
Conto-Corrent-Kreditoren Comptes courants débiteurs	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit		Hypothekar-anlagen		Effekten		Diverse *)		Mobilien und Immobilien	Kommanditen	Gesellschafts-Conti		Capital non versé de dotation et sur actions	Fr.	Ct.	Total	N°
	Créances sans engagement par lettre de change	Créances hypothécaires	Effets publics	Divers*)	Meubles et immeubles	Commandites	Comptes d'ordre (charges)										
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
858,941	35	309,147	85	19,337,056	68	2,627,610	90	629,355	55	9,600	—	—	—	41,185,036	54	1	
452,320	26	2,291,579	85	20,434,215	55	614,747	50	—	—	71,181	65	—	—	28,365,036	78	2	
6,574,523	63	501,127	45	443,126	39	4,256,497	31	—	—	602,262	52	—	—	40,583,238	71	3	
1,101,133	98	—	—	—	—	2,250,276	05	—	—	70,000	—	—	—	14,011,669	56	4	
349,318	86	—	—	233,000	—	118,396	15	8,500	—	66,150	—	550,000	—	11,636,306	38	5	
212,113	10	—	—	52,514	83	587,147	95	—	—	32,439	82	—	—	2,676,836	65	6	
752,562	17	2,120,278	15	20,097,407	44	285,723	75	—	—	3,419	65	—	—	28,159,612	32	7	
4,469,540	39	1,635,787	60	21,076,942	57	5,221,071	90	—	—	423,410	10	—	—	41,104,518	25	8	
5,055,555	30	2,909,414	45	2,307,264	60	842,578	15	—	—	714,739	16	—	—	17,468,497	11	9	
1,350,625	27	—	—	—	—	—	—	—	—	64,411	61	800,000	—	13,127,961	50	10	
1,161,603	69	2,156,498	05	27,881,103	50	1,823,251	—	226,618	20	119,222	05	—	—	37,635,480	75	11	
3,325,891	15	1,782,666	99	13,521,092	14	529,228	41	—	—	163,538	11	—	—	28,962,650	22	12	
3,012,119	78	18,826,670	60	1,557,069	64	4,892,906	45	—	—	136,591	17	—	—	31,280,003	85	13	
—	—	—	—	—	—	575,000	—	3,002,419	05	26,116	70	676,000	—	31,841,830	60	14	
969,133	25	5,629,102	40	1,156,538	26	39,514	85	—	—	6,000	—	—	—	11,217,053	99	15	
1,050,741	91	—	—	—	—	103,071	—	46,953	90	350,000	—	—	—	22,398,981	89	16	
141,094	45	—	—	—	—	1,655,340	22	—	—	200,000	—	—	—	31,598,144	92	17	
2,510,255	82	2,094,304	95	2,095,374	82	2,328,514	85	50,816	67	1,727,840	—	—	—	23,857,569	35	18	
—	—	—	—	—	—	—	—	92,691	40	281,626	—	—	—	11,726,371	—	19	
1,024,711	85	40,050	—	—	—	7,175	52	209,141	88	—	—	—	—	2,422,049	76	20	
9,641,214	75	4,122,106	67	74,161,431	49	—	—	—	—	1,181,949	32	118,476	80	5,118,679	83	21	
2,087,012	93	910,250	97	5,562,924	86	1,695,690	39	—	—	219,707	58	—	—	149,690,961	24	21	
840,984	66	1,222,518	95	498,185	59	1,248,691	46	—	—	100	75	—	—	7,427,162	03	23	
1,871,907	79	—	—	434,923	57	996,367	40	98,003	50	191,445	15	—	—	8,845,418	89	24	
728,360	43	35,900	87	749,334	19	3,571,169	30	71,117	47	224,304	26	—	—	9,840,976	93	25	
12,189,068	29	4,740,778	40	2,207,803	86	9,038,964	90	99,525	87	738,278	03	—	—	61,359,738	78	26	
2,573,693	27	—	—	3,250,041	86	1,058,739	30	—	—	6,818	99	—	—	7,288,835	45	27	
31,000	37	104,303	90	—	—	804,827	80	500,000	—	—	—	—	—	1,726,425	78	28	
413,177	75	—	—	16,752	62	213,643	90	—	—	1,800	—	—	—	1,547,658	32	29	
476,615	87	—	—	1,022,600	—	586,189	90	—	—	11,536	30	—	—	62,109	80	30	
321,163	54	—	—	—	—	183,318	15	—	—	174,787	55	—	—	1,466,300	—	31	
175,524	28	152,020	—	1,231,265	08	208,281	18	133	53	2,944	30	—	—	350,000	—	32	
66,121,910	10	51,284,503	10	221,014,978	86	54,800,357	67	1,843,947	74	8,513,604	91	668,476	80	15,594,010	54	60	
Fr. 395,065,697. 47.																	
Fr. 24,776,092. 25.																	
Activen Actif																	
759,036,605																	

Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital Capital actions et de dotation						
Conto-Corrent-Kreditoren Comptes courants créanciers	Sparkass-einlagen		Depositinscheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservefonds	Gesellschafts-Conti	Einbezahlte Comptes d'ordre (produits)		Ausstehend Versé		Dù	Total	N°			
	Dépôts en caisse d'épargne	Bons de dépôts et obligations	Emprunts	Divers*)	Fonds de réserve	Fonds de réserves	Versé	Dù												
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.			
2,120,065	—	15,735,827	25	7,641,998	73	—	—	1,346,648	06	16,754	89	6,000,000	—	41,185,036	54	1				
1,189,308	14	2,030,134	14	19,320,500	—	—	—	515,000	—	1,424,775	50	3,000,000	—	28,365,036	78	2				
718,967	38	4,890,038	86	4,036,243	48	—	—	34,000	—	174,034	17	3,323,713	03	40,583,238	71	3				
55,496	20	—	—	344,437	95	—	—	—	—	350,000	—	597,950	47	1,000,000	—	14,011,669	56	4		
—	—	114,176	39	777,432	35	—	—	—	—	130,530	83	68,525	06	799,650	—	11,636,306	38	5		
2,888,583	65	2,574,326	78	17,861,587	90	—	—	—	—	430,000	—	65,501	41	2,400,000	—	2,676,836	65	6		
1,830,066	33	2,661,609	36	21,048,800	—	—	—	—	—	271,600	—	86,230	90	2,200,000	—	28,159,612	32	7		
1,840,518	85	2,036,337	97	2,622,901	71	—	—	—	—	300,000	—	55,818	77	1,000,000	—	13,127,961	50	10		
4,006,103	55	7,924,292	55	21,302,789	55	—	—	—	—	730,000	—	76,025	55	3,000,000	—	37,635,480	75	11		
—	—	7,885,352	85	11,525,500	—	—	—	—	—	753,162	92	860,268	36	2,000,000	—	28,962,650	22	12		
—	—	27,841,368	72	71,500	—	1,000,000	—	119,528	17	730,000	—	13,071	15	1,000,000	—	31,280,003	85	13		
—	—	57,167	35	679,450	—	—	—	7,178	70	512,850	—	556,759	60	10,000,000	—	31,841,830	60	14		
—	—	1,576,861	31	3,531,379	—	—	—	—	—	600,000	—	433,470	41	6,000,000	—	11,217,053	99	15		
1,786,901	11	—	—	—	—	3,407,861	80	5,312,000	61	609,629	61	230,000	—	435,490	05	4,000,000	—	22,398,981	89	16
—	—	1,928,064	45	1,665,390	25	—	—	—	—	273,115	—	130,271	85	2,500,000	—	31,598,144	92	17		
—	—																			

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 20. Oktober 1883.
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 20 octobre 1883.

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central				Noten anderer schweiz. Emissionsbanken.	Uebrige Kassabestände Autres valeurs en caisse	Total	
		Noten	Billets	Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeck- ung oder Notenvaluta. Convertisseur légal des billets 40 % de la circulation.	Frei verfübarer Theil. Partie disponible.		
							Fr.	Ct.	
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	7,100,000	7,072,590		2,829,036	1,181,519	—	661,630	28,418
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . .	1,105,000	942,200		376,880	63,650	—	14,820	9,008
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . .	8,450,000	7,493,505		2,997,402	1,339,558	—	653,280	25
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .	2,000,000	1,875,520		750,208	92,450	98	—	136,562
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . .	5,400,000	5,375,390		2,151,356	724,378	44	172,150	17
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	459,410	448,170		179,268	30,672	—	7,370	1,327
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . .	1,500,000	1,246,430		498,572	25,621	02	126,110	8,331
8	Aargauische Bank, Aarau . . .	3,000,000	2,864,700		1,145,880	134,042	65	89,200	49,863
9	Togenburger Bank, Lichtensteig . . .	1,000,000	965,470		387,388	71,731	95	78,100	95,846
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . .	2,000,000	1,942,050		776,820	130,948	98	35,650	67,946
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	956,830		368,332	202,347	45	35,390	1,011,358
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . .	2,950,000	2,342,940		937,176	147,520	—	134,850	40,539
13	Kantionale Spar- und Leihkasse, Luzern . . .	1,194,300	1,107,600		443,040	583,932	50	249,150	11,040
14	Banque du Commerce, Genève . . .	19,000,000	16,107,850		6,443,140	1,620,862	60	182,530	168
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau . . .	2,500,000	2,442,150		797,860	205,388	76	148,850	391,937
16	Bank in Zürich, Zürich . . .	5,800,000	5,289,800		2,115,920	2,999,588	69	645,100	1,164
17	Bank in Basel, Basel . . .	10,000,000	8,266,000		3,306,400	1,518,988	40	474,600	1,332,256
18	Bank in Luzern, Luzern . . .	2,000,000	1,946,950		778,780	357,075	—	51,650	12,400
19	Banque de Genève, Genève . . .	5,000,000	4,585,170		1,883,268	95,425	55	392,450	5,873,389
20	Crédit Gruyérian, Bulle . . .	290,000	250,840		100,336	26,829	—	22,690	1,276,286
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . .	15,000,000	12,522,020		5,008,808	2,854,690	78	1,613,030	37
22	Solothurnische Bank, Solothurn . . .	2,500,000	2,890,040		956,016	286,945	07	153,710	9,572,337
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . .	1,000,000	899,000		339,600	124,204	59	155,270	1,413,266
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg . . .	871,905	779,625		311,850	278,682	—	113,160	5,773,164
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	887,960	828,000		331,200	29,850	—	30,170	65,133
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . .	7,907,565	6,702,260		2,680,904	902,881	59	562,100	8,209,893
27	Ersparnisbank des Kantons Uri, Altorf . . .	420,000	304,750		121,900	62,890	70	5,530	553,823
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stans	500,000	320,000		128,000	9,895	—	820	15
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle . . .	296,280	287,550		115,020	19,790	—	34,210	329
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel . . .	2,650,000	2,409,600		963,840	806,955	—	157,320	139,044
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	2,450,000	1,693,650		677,460	171,630	—	58,600	174,545
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	750,000	608,900		248,560	38,804	45	38,100	1,124,028
	Stand am 18. Oktober 1883)	116,932,420	103,210,550		41,284,220	16,683,243	15	7,057,590	2,191,861
	Etat au 18 octobre 1883)	116,607,420	102,846,380		41,188,582	16,044,895	50	6,334,820	2,273,810
	+ 325,000	+ 364,220	+ 145,688		+ 638,347	65	+ 722,770	- 82,448	97
									+ 1,424,356
									68
	Gold (or)					Fr. 36,642,822.			
	Silber (argent)					" 21,324,641. 15			
	Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale)					Fr. 57,967,463. 15			

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

Vom 20. Oktober 1883. — Du 20 octobre 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes) (Articles 15 et 16 de la loi)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emmission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi								Total	
			Noten anderer schweizerischer Emmissionsbanken		Checks, Inserat 5 Tagen gültige Depot- u. Kassascheine von Banken.		Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois					
			Billets d'autres banques d'émission suisses	Chèques, bon de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 6 jours.	Schweizer Wechsel	Ausland-Wechsel	Lombard-Wechsel	Schweiz, Staatschäss-scheine, Obligationen und Coupons				
5	Bank in St. Gallen	5,400,000	172,150	-- --	2,972,536. 38	1,423,153. 88	1,648,680. --	-- --			6,216,520. 21	
14	Banque du Commerce à Genève .	19,000,000	182,530	148,733. 70	15,591,484. 35	-- --	2,123,100. --	-- --			18,045,848. 06	
16	Bank in Zürich	5,800,000	645,100	-- --	7,713,750. 38	226,763. 15	3,841,403. 70	-- --			12,427,017. 23	
17	Bank in Basel	10,000,000	474,600	-- --	7,749,857. 22	888,584. --	3,779,689. 15	-- --			12,842,680. 37	
19	Banque de Genève	5,000,000	392,450	-- --	7,657,115. 85	127,356. 35	903,087. 40	-- --			9,080,009. 60	
31	Banque commerciale neuchâteloise	2,450,000	58,600	-- --	6,986,505. 35	58,889. 65	689,200. --	-- --			7,798,193. --	
Stand am 13. Oktober 1883		47,650,000	1,925,430	148,733. 70	48,671,249. 58	2,674,696. 98	12,985,160. 25	-- --			66,405,270. 46	
Etat au 13 octobre		48,550,000	2,371,290	126,426. 80	49,047,615. 77	2,439,995. 46	12,662,228. 60	-- --			66,648,186. 63	
		— 900,000	— 445,860	+ 22,306. 90	— 376,366. 24	+ 234,701. 52	+ 322,931. 65	-- --			— 242,916. 17	

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverte d.billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige disponible Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten- Zirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahltbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden Engagements sur effets de change	Total
		Spécies ayant cours légal							
5	Bank in St. Gallen	2,875,734. 44	6,216,520. 21	1,715,052. 38	10,807,307. 08	5,378,390	881,201. 03	16,000. —	6,275,591. 03
14	Banque du Commerce à Genève .	8,064,002. 60	18,045,848. 05	207,137. 85	26,316,988. 50	16,107,850	3,269,693. 40	—	19,377,543. 40
16	Bank in Zürich.	5,115,503. 69	12,427,017. 23	653,280. —	18,195,800. 92	5,289,800	5,051,101. 48	—	10,340,901. 48
17	Bank in Basel	4,820,388. 40	12,842,680. 37	19,164,013. 05	8,266,000	4,373,261. 47	—	—	12,639,261. 47
19	Banque de Genève	1,928,693. 55	9,080,009. 60	— —	11,008,703. 15	4,553,170	637,734. 90	—	5,220,904. 90
31	Banque commerciale neuchâteloise	849,090. —	7,793,195. —	25,248. 45	8,667,593. 45	1,693,650	199,611. 60	—	1,898,261. 60
Stand am 13. Oktober } 1883		*23,653,412. 68	66,405,270. 46	4,101,662. 96	94,160,346. 10	41,318,860	14,412,608. 88	16,000. —	55,747,463. 88
Etat au 13 octobre }		22,793,273. 09	66,648,186. 63	3,876,727. 57	92,818,187. 29	41,593,660	14,738,262. 59	16,000. —	56,347,922. 59
		+ 860,139. 59	— 242,916. 17	+ 724,935. 39	+ 1,342,158. 81	— 274,800	— 325,658. 71	—	— 600,458. 71

* Ohne Fr. 18,475. 10 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.

* Sans fr. 18,475. 10 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées

Disconto am 21. Oktober 1883 in Basel, Genf, Bern und Lausanne: 3 %; Zürich und St. Gallen: 3½ %

Discounto am 21. Oktober 1883 in Basel, Genf, Bern und Lausanne: 3 $\frac{1}{2}$ %; Zürich und St. Gallen: 3 $\frac{1}{2}$ %
 Escompte le 21 octobre 1883 à Bâle, Genève, Berne et Lausanne: 3 $\frac{1}{2}$ %; Zurich et St-Gall: 3 $\frac{1}{2}$ %.

Beschreibung der neuen schweizerischen Banknoten.

Das unterzeichnete Departement bringt folgende Beschreibung der
Noten von 500 und 1000 Franken
zur öffentlichen Kenntniß.

I. Papier.

Die neuen 500 und 1000 Franken Noten haben ein aus Leinenfasern gefertigtes, weißes Handpapier, welches in der Mitte ein schattiertes Wasserzeichen, die Zahl 500 bez. 1000 darstellend, enthält. Das Papier besitzt auf drei Seiten Naturrand. Die Note von 500 Franken ist 12 cm hoch und 19,2 cm breit; diejenige von 1000 Franken ist 13 cm hoch und 20,8 cm breit, wobei indessen bemerkt wird, daß mit Rücksicht auf die Erstellungsart und in Folge des Druckverfahrens ungewöhnliche Abweichungen in den angegebenen Dimensionen vorkommen können.

II. Notenbild.*a. Vorderseite.*

Das Ueberdruck- oder eigentliche Notenbild ist für die 500 Franken Note in blaugrünem, für die 1000 Franken Note in hellblauem Kupferdruck hergestellt. Links befindet sich die auf einem mit Edelweiß gezierten Felsblock stehende Helvetia, mit der rechten Hand vereinigt den Wappenschild der Eidgenossenschaft und das Schwert haltend; im Gürtel drei erkennbare Kantonswappen und auf dem Haupte das Diadem mit der Inschrift «Libertas». Rechts ein kniender Genius. Die Umrahmung der 500 Franken Note besteht aus Flachornamenten und einem Eichenkranz; diejenige der 1000 Franken Note aus Flachornamenten und einem Weinkranz. Die Umrahmung ist unten, oben und rechts in der Mitte von Medaillons unterbrochen, in deren Mitte sich die Zahl 500 bez. 1000, in weiß wirkenden Zahlen hergestellt, befindet. Die Felder dieser Medaillons enthalten in mikroskopischer Darstellung die Zahl 500 bez. 1000 und in der Einrahmung der Flachornamente der 500 Franken Note wiederholen sich die Inschriften: Fünfhundert Franken, Cinq Cents Francs, Cinque Cento Franchi; bei der 1000 Franken Note: Tausend Franken, Mille Francs, Mille Franchi. In einem Medaillon oben rechts erscheint in schwarzem Drucke der Buchstabe B mit der Ordnungsnummer der betreffenden Bank. Der in schwarz gedruckte Text der Note lautet in der von der betreffenden Bank gewählten Landessprache, in abwechselnden Schriften:

Deutsch:

Die Bank N. N.
zalt dem Ueberbringer, bei Sicht,
Fünfhundert Franken (Tausend Franken)
in gesetzlicher Baarschaft.
N. . . . 1. Juli 1883.
(Folgen die Stellen und Unterschriften.)

Französisch:

La Banque N. N.
payera à vue, au porteur,
Cinq Cents Francs (Mille Francs)
en espèces ayant cours légal.
N. . . . 1^{er} Juillet 1883.

(Folgen die Stellen und Unterschriften.)

Italienisch:

La Banca N. N.
pagherà in contanti a vista al portatore
Cinque Cento Franchi (Mille Franchi)
Valuta legale.
N. . . . 1^o Luglio 1883.
(Folgen die Stellen und Unterschriften.)

Serien und Nummern, in Rothdruck ausgeführt, erscheinen doppelt und zwar oben links die Serie, rechts die Nummer, unten links die Nummer, rechts die Serie. Die typographisch und in braun hergestellte Zeichnung des Untergrundes bedeckt die ganze Fläche der Texttafel und die Gewandung der Helvetia und besteht aus guillochirten Rosetten, der Zahl 500 bez. 1000 und dem eidgenössischen Kreuze, die in geordneter Reihenfolge sich wiederholen und in der Texttafel von Arabesken unterbrochen sind. In dem übrigen Theil der Note ist der Untergrund in Form von Linien oder Punkten dargestellt.

b. Rückseite.

Das durch Typographie für die 500 Franken Note in blaugrün, für die 1000 Franken Note in hellblau erstellte Ueberdruck- oder Notenbild besteht aus drei Rundflächen; die seitigen, kleinern, mit der in der Umrahmung sich wiederholenden Zahl 500 bez. 1000, enthalten den Merkur-Kopf; die mittlere größere Rundfläche mit der gleichen Umrahmung wie die seitigen und mit Pantograph-Zeichnungen ausgefüllt, trägt in Blockschrift den Werth der 500 Franken Note in folgender Reihenfolge:

Cinq Cents Francs (in weiß wirkender Schrift),
Fünfhundert Franken (in blaugrün wirkender Schrift),
Cinque Cento Franchi (in weiß wirkender Schrift).

Bei der 1000 Franken Note:

Mille Francs (in weiß wirkender Schrift),
Tausend Franken (in hellblau wirkender Schrift),
Mille Franchi (in weiß wirkender Schrift).

In jeder Ecke befindet sich in einem Medaillon die Zahl 500 bez. 1000, in weiß wirkenden Zahlen ausgeführt. Farbe und Zeichnung des Untergrundes sind die gleichen wie in der Texttafel der Vorderseite, ausgenommen im inneren Raume der seitigen Rundflächen, wo der Untergrund durch Punkte dargestellt ist. Auf der Rückseite fehlen die Arabesken. Die Untergrundzeichnung ist von einem Rande umgeben, in welchem sich die Worte: Fünfhundert Franken, Cinq Cents Francs, Cinque Cento Franchi bez. Tausend Franken, Mille Francs, Mille Franchi wiederholen.

Wir bemerken ausdrücklich, daß die neuen Noten nur in Abschnitten von 50, 100, 500 und 1000 Franken ausgegeben werden.

Bern, den 22. Oktober 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Description des nouveaux billets de banque suisses.

Le Département soussigné porte à la connaissance du public la description suivante des nouveaux

Billets de 500 et 1000 francs.**I. Papier.**

Les nouveaux billets de 500 et 1000 francs ont un papier blanc à la main composé de fibres de lin et contiennent dans le milieu un filigrane ombré représentant les nombres 500 soit 1000. Le papier a sur trois côtés le bord naturel. Le billet de 500 francs a 12 cm de hauteur et 19,2 cm de largeur; et celui de 1000 francs 13 cm de hauteur et 20,8 cm de largeur; toutefois ces dimensions pourront avoir une variation insignifiante provenant du mode de fabrication et du procédé d'impression.

II. Vignette.*a. Recto.*

L'impression de la vignette, en couleur bleue-verte pour les billets de 500 francs et en couleur bleue-claire pour les billets de 1000 francs, est exécutée en taille douce. A gauche, sur un bloc de rocher orné d'edelweiss, l'Helvetia debout tient de sa main droite l'écusson de la Confédération et le glaive; dans sa ceinture 3 écussons de cantons reconnaissables et sur le front le diadème avec le mot «Libertas». A droite un génie agenouillé. L'encadrement des billets de 500 francs se compose d'ornements unis et d'une couronne de chêne, celui des billets de 1000 francs d'ornements unis et d'une couronne de vigne. Cet encadrement est interrompu dans le haut, dans le bas et au milieu à droite par des médaillons portant dans le milieu les nombres 500 soit 1000 en chiffres blancs bien visibles. Le champ de ces médaillons contient les nombres 500 soit 1000 en chiffres microscopiques et dans le cadre des ornements unis des billets de 500 francs se répètent les mots: «Fünfhundert Franken», «Cinq Cents Francs», «Cinque Cento Franchi»; pour les billets de 1000 francs: «Tausend Franken», «Mille Francs», «Mille Franchi». Dans un médaillon à l'angle droit du billet figure en impression noire la lettre B avec le numéro d'ordre de chaque banque. Le texte du billet, en caractères variés, est imprimé en noir et conçu dans la langue du pays désignée par chaque banque:

Allemand:

Die Bank N. N.
zalt dem Ueberbringer, bei Sicht,
Fünfhundert Franken (Tausend Franken)
in gesezlicher Baarschaft.
N. . . . 1. Juli 1883.
(Suivent les fonctions et signatures.)

Français:

La Banque N. N.
payera à vue, au porteur,
Cinq Cents Francs (Mille Francs)
en espèces ayant cours légal.
N. . . . 1^{er} Juillet 1883.
(Suivent les fonctions et signatures.)

Italien:

La Banca N. N.
pagherà in contanti a vista al portatore
Cinque Cento Franchi (Mille Franchi)
Valuta legale.
N. . . . 1^o Luglio 1883.
(Suivent les fonctions et signatures.)

Les séries et numéros exécutés en impression rouge paraissent à double et de la manière suivante: dans le haut du billet à gauche la série, à droite le numéro, dans le bas à gauche le numéro, à droite la série. Le dessin du fond en couleur brune, exécuté par la typographie, couvre toute la surface du tableau du texte, ainsi que la draperie de l'Helvetia; il est composé de rosettes guillochées, des nombres 500 soit 1000, et de la croix fédérale; ces dessins se répètent dans le même ordre, d'une manière égale et sont interrompus dans le tableau du texte par des arabesques. Dans les autres parties du billet, le dessin du fond est représenté par des lignes ou des points.

b. Verso.

L'impression de la vignette, en couleur bleue-verte pour les billets de 500 francs et en couleur bleue-claire pour les billets de 1000 francs, est exécutée en typographie et se compose de 3 surfaces rondes. Les deux petites surfaces rondes des côtés contiennent chacune une tête de Mercure et dans l'encadrement de ces dernières se répètent les nombres 500 soit 1000; la surface ronde du milieu, qui est la plus grande avec le même encadrement que celles des côtés, est couverte par un dessin pantographique et porte en forts caractères la valeur du billet de 500 francs dans l'ordre suivant:

Cinq Cents Francs (en caractères blancs bien visibles),
Fünfhundert Franken (en caractères bleus-verts bien visibles),
Cinque Cento Franchi (en caractères blancs bien visibles).

Pour les billets de 1000 francs:

Mille Francs (en caractères blancs bien visibles),
Tausend Franken (en caractères bleus-clairs bien visibles),
Mille Franchi (en caractères blancs bien visibles).

Dans chaque angle est représenté un médaillon renfermant le nombre 500 soit 1000 en caractères blancs bien visibles. Le dessin du fond et la couleur sont les mêmes que dans le tableau du texte du recto, à l'exception de l'espace dans les surfaces rondes des côtés, où le fond est représenté par des points. Sur le verso les arabesques ont été supprimées. Le dessin du fond est entouré d'un encadrement portant les mots se répétant: «Fünfhundert Franken», «Cinq Cents Francs», «Cinque Cento Franchi», pour les billets de 500 francs, et «Tausend Franken», «Mille Francs», «Mille Franchi», pour les billets de 1000 francs.

Nous faisons remarquer expressément que les nouveaux billets ne seront livrés qu'en coupures de 50, 100, 500 et 1000 francs.

Berne, le 22 octobre 1883.

Département fédéral des finances.

Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken.
Marques suisses de fabrique et de commerce.

Rectification.

Il s'est glissé une erreur dans la publication faite au numéro 42 de cette Feuille, de la marque de fabrique No 1032 déposée par la *Société d'horlogerie de Bassecourt*.

Au lieu de:

Ebauches, finissages et échappements de montres
la dénomination des produits doit être:

Ebauches, finissages, échappements et montres.

Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce.

Vom eidg. Markenamt vollzogene Eintragungen:
Enregistrements effectués par le Bureau fédéral des marques:

Le 17 octobre 1883, à onze heures avant-midi.

No 1036.

P. Gasnier, fabricant,
Yverdon.



Savons de sa fabrication.

Den 17. Oktober 1883, 5 Uhr Nachmittags.

No 1037.

Hermann Lüthy, Kaufmann,
Schöftland.



**Hüte, Kappen, Blousen, Confectionsartikel,
Cigarren, Tabak.**

Den 19. Oktober 1883, 11 Uhr Vormittags.

No 1038.

David Sprüngli & Sohn, Fabrikanten,
Zürich.



Chocolade, Cacaopulver, Cacaomasse, Bonbons de Chocolats, Phantasie-Gegenstände aus Chocolade.

Summarische Uebersicht der Waaren-Ein-, Aus- und Durchfuhr der Schweiz,

mit Angabe der wichtigsten Artikel.

Résumé de l'importation, de l'exportation et du transit de marchandises en Suisse,
avec indication des principaux articles.

	Im Monat September Au mois de septembre				Vom 1. Januar bis Ende September Du 1er janvier jusqu'à la fin de septembre					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Vieh:									Bétail:	
Kleinvieh Stücke	11,352	8,792	5,253	3,989	68,056	64,846	33,402	30,685	Pièces Menu bétail.	
Großvieh "	15,931	15,077	9,590	9,664	107,198	105,530	47,380	50,547	" Gros bétail.	
Pferde, Maulthiere, Füllen . . . "	626	597	323	357	4,355	4,387	2,178	2,350	" Chevaux, mulets et poulains.	
Total der nach dem Werth berechneten Waaren, Fr.	50,840	47,817	699,483	638,158	1,329,087	1,123,842	6,213,928	6,752,251	Total des marchandises taxées Fr. à la valeur,	
wovon:									dont:	
Ackergeräthe, Fuhrwerke, Lastwagen, Kähne Fr.	29,543	32,522	147	156	328,098	358,095	1,455	2,174	Instruments de labourage, voitures, Fr. chars p. le roulage et bateaux.	
Eisenbahnwagen aller Art . . . "	21,297	15,295	1,352	1,217	1,000,989	765,747	8,726	9,802	Wagons pr. chem. de fer, de tôle sorte.	
Total der nach dem Gewicht berechneten Waaren, . . .	1,827,840	1,743,925	283,571	242,585	16,053,861	14,015,480	2,288,420	2,079,221	Total des marchandises taxées au poids,	
wovon									dont:	
Verzehrungsgegenstände:									Comestibles:	
Getreide und Hülsenfrüchte	275,116	330,682	901	1,230	2,482,912	2,529,650	6,931	7,502	Céréales et légumineuses,	
wovon:									dont:	
Weizen	209,943	264,114	—	—	1,912,472	2,021,695	—	—	Froment.	
Roggen	4,880	4,032	—	—	29,157	23,575	—	—	Seigle.	
Hafer	22,244	23,958	—	—	229,043	202,627	—	—	Avoine.	
Gerste	13,194	13,388	—	—	84,850	76,459	—	—	Orge.	
Mais	22,347	23,817	—	—	207,312	190,884	—	—	Mais.	
Bohnen	1,993	782	—	—	14,852	7,808	—	—	Haricots.	
Erbosen	221	304	—	—	—	1,364	—	—	Pois.	
Nichtbenannte	294	292	—	—	—	5,801	—	—	Diverses.	
Reis	4,082	5,085	52	32	54,860	53,331	685	476	Riz.	
Sämereien	1,806	3,850	145	246	29,539	28,969	3,283	3,072	Semences.	
Kartoffeln	24,623	23,744	823	536	157,257	107,100	4,779	11,148	Pommes de terre.	
Kastanien	46	102	2	3	6,239	2,240	2,259	1,879	Châtaignes.	
Obst, frisch	13,919	11,084	9,014	2,835	86,184	81,324	16,750	9,506	Fruits ordinaires, frais.	
" gedörrt	423	1,125	63	11	8,144	6,273	485	536	" " desséchés.	
Südfrüchte	407	791	19	10	9,936	8,771	173	199	Fruits du midi.	
" Weinbeeren, getrocknet	917	737	—	2	8,752	4,550	8	38	" " " raisins secs.	
Heu und Stroh	18,929	12,517	2,736	3,027	143,191	129,737	28,022	27,318	Foin et paille.	
Gerste, gerölt	5,854	6,768	3	1	39,560	34,716	82	73	Orge mondé.	
Kleien	2,800	1,665	2,499	3,145	29,133	20,053	24,784	33,573	Son.	
Malz	7,141	4,090	267	7	114,645	101,207	607	603	Malt d'orge.	
Mehl	22,644	27,798	3,861	2,856	253,218	176,267	30,142	21,798	Farines.	
" Kindermehl in Paketen	37	47	1,129	855	428	372	8,434	8,091	" alimentaires en paquets.	
Teigwaaren	513	325	145	190	4,801	3,539	1,660	2,569	Pâtes (Vermicelles, etc.)	

	Im Monat September Au mois de septembre				Vom 1. Januar bis Ende September Du 1 ^{er} janvier jusqu'à la fin de septembre					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Milch, kondensirte	6	3	9,655	9,775	36	11	94,921	82,940	Lait condensé.	
Butter und Schweineschmalz	5,360	3,231	196	194	31,240	30,351	6,098	5,666	Beurre et saindoux.	
Käse	823	891	28,664	27,537	6,756	7,757	199,486	190,295	Fromages.	
Zucker und reiner Syrup	21,860	21,971	11	27	222,064	195,019	145	126	Sucre et syrop purifié.	
" Melasse, brauner u. schwarzer Syrup	490	382	—	3	8,398	7,818	3	36	" Mélasse brute; syrop brut, brun ou noir.	
Cacaobohnen	633	781	146	109	8,487	8,276	592	955	Cacao en fèves.	
Chocolade	17	9	454	333	120	98	2,770	2,760	Chocolat.	
Kaffee	6,780	8,069	62	34	69,748	69,298	600	722	Café.	
" Cichorien	3,109	2,964	38	30	26,409	24,541	406	427	" de chicorée.	
Eßwaaren, feine	938	849	208	126	5,965	6,287	1,239	703	Comestibles fins.	
Fleisch, frisch und gesalzen	949	534	1,011	1,687	8,103	8,756	20,052	22,862	Viande fraîche et salée.	
Fische, getrocknet	226	158	11	8	1,138	1,507	132	63	Poissons desséchés.	
Salz (Koch- und Viehsalz)	10,984	9,975	1,515	440	89,150	82,092	8,780	11,847	Sel de cuisine et sel pour le bétail.	
Oele, fette	10,002	11,021	335	274	81,187	78,206	3,460	2,642	Huiles grasses.	
Essig in Fässern	211	282	83	143	2,330	4,487	790	1,150	Vinaigre en tonneau.	
Bier in Fässern	7,414	7,138	1,355	1,427	65,789	75,454	16,537	18,503	Bière en tonneau.	
Wein "	45,489	48,467	1,868	3,892	528,589	535,876	22,385	23,730	Vin " "	
" in Flaschen	443	415	98	255	5,658	4,811	856	1,826	" en bouteille.	
Branntwein und Weingeist in Fässern	8,339	2,806	1,505	850	73,038	109,272	15,515	7,695	Eau de vie et esprit de vin en tonneau.	
" " " in Flaschen	22	74	10	280	262	583	338	1,520	" " " " " bouteille.	
Tabak, in Blättern	5,225	3,230	57	15	34,150	27,339	698	590	Tabac en feuilles.	
" fabrizirter	37	38	143	103	371	380	1,267	1,168	" fabriqué.	
Cigarren	117	116	312	254	1,222	1,137	3,040	2,179	Cigares.	
Thierische Produkte:										
Bettfedern und Flaum	508	321	19	10	2,119	1,989	116	102	Plumes de lit et édredon.	
Pferdehaare	225	208	66	66	1,756	1,975	586	373	Crin.	
Felle und Häute, roh	531	348	4,102	3,990	7,119	6,106	34,917	36,352	Peaux brutes, non tannées.	
Leder, roh	884	1,489	463	496	8,464	9,740	4,515	5,057	Cuir commun.	
" gefärbt, lakirt	399	534	38	42	3,265	3,627	314	442	" teint, vernissé.	
Lederwaaren, grobe und feine	198	144	21	24	1,232	1,060	114	170	" Ouvrages en —, grossiers et fins.	
Schuhwaaren, " " "	922	982	353	321	4,908	5,916	2,896	3,628	" Chaussures grossières et fines.	
Talg	480	435	115	134	4,892	3,897	1,015	918	Suif.	
Seifen	2,443	2,672	133	170	21,747	22,900	1,189	1,213	Savons de toutes espèces.	
Metalle u. Metallwaaren:										
Eisen u. Stahl, roh, in Masseln; altes Eisen	19,181	28,754	4,078	2,188	202,417	194,879	35,247	24,691	Fer et acier bruts, en gueuse; ferrailles.	
" geschmiedet	11,160	11,922	531	155	85,628	106,733	3,152	2,768	" " " forgés.	
" (Façon-Eisen) u. Eisenblech, grobes	13,677	12,438	80	20	107,516	123,301	598	197	" spéciaux et tôle de fer de grosses dimens.	
Eisenblech (Schwarzblech)	1,589	2,524	10	41	14,252	17,109	635	564	Tôle de fer, autre, noir.	
" (Weißblech)	1,530	3,570	53	10	22,931	27,674	155	90	" " zingué, etc. (fer-blanc).	
Eisenbahnschienen	13,041	1,851	2,669	4,358	154,464	70,755	16,312	54,366	Rails de chemin de fer.	
Eisendraht	434	497	25	13	4,581	5,780	296	307	Fil de fer.	
Eisenengußwaren	3,531	4,567	1,157	1,464	24,845	27,872	9,636	11,129	Ouvrages en fonte de fer.	
Röhren, schmiedeisen, gezogen, genietet	1,615	2,348	1,177	3,251	18,762	18,753	2,150	4,507	Tuyaux en fer, forgés, étirés, rivés.	
Eisen- u. Stahlwaaren, roh	3,372	2,819	1,426	1,388	33,321	27,624	9,532	8,700	Ouvrages en fer et en acier, bruts.	
" " " polirt, bemalt	131	143	53	27	1,334	1,444	489	169	" " " " " polis, peints.	
Kupferblech u. -Draht	549	641	13	16	4,623	4,474	161	92	Cuivre: Tôle et fil de cuivre.	
Zink, roh, u. Zinkblech	1,156	1,071	96	11	9,963	9,743	352	60	Zinc brut et tôle de zinc.	
Maschinen u. Maschinenteile	4,240	6,917	16,848	17,480	47,359	40,081	139,261	131,191	Machines et parties de machines.	
Uhren u. Uhrenbestandtheile	113	121	170	196	1,174	1,195	1,235	1,242	Horloges et montres; pièces détachées d'horl.	
Bijouteriewaren	43	35	6	5	368	384	35	42	Bijouterie.	
Spinnstoffe, Gewebe etc.:										
Seidencocoons u. Seidenabfälle	1,204	2,199	565	541	10,599	13,043	4,810	5,208	Soie: cocons et déchets de soie.	
Seide, roh	2,279	1,606	593	526	16,288	14,376	5,766	6,181	" écrue.	
Floretseide	126	390	858	781	3,014	4,680	7,036	6,419	Bouvre de soie.	
Seidenbänder	56	28	1,872	1,777	354	248	17,632	18,988	Rubans de soie.	
Seidenstoffe	112	132	1,281	1,415	718	860	9,940	9,550	Etoffes en soie.	
Wolle, roh	2,918	3,737	858	606	22,864	22,278	7,779	7,080	Laine brute.	
Wollengarn, roh, einfach u. dublirt	43	56	834	696	409	383	7,686	6,005	Filés de laine à 1 bout ou doubles.	
" drei-od. mehrdrähtig, gebleicht, gefärbt	474	538	129	190	3,001	2,890	756	1,313	" " à 3 ou plusieurs bouts, blanchis, teints.	
Wolldecken u. Teppiche	484	357	103	153	2,164	2,076	455	879	Couvertures en laine et tapis.	
Wollentücher	2,287	2,572	150	202	18,904	20,250	1,135	1,070	Tissus de laine.	
Flachs, Hanf, Werg u. Jute, roh	1,030	860	212	4	8,279	8,497	585	301	Lin, chanvre, étope et jute, bruts, taillés.	
Flachs-, Hanf- u. Jutegarn, roh	249	267	95	56	2,297	2,014	1,167	715	Filés de lin, de chanvre, de jute, écrus.	
Leinengewebe, roh	244	334	1	24	2,458	2,495	135	57	Tissus de lin et de chanvre, écrus.	
" gebleicht, gefärbt	391	494	22	53	4,337	4,388	281	404	" " blanchis, teints.	
Packleininen	865	407	6	7	6,959	5,948	64	34	Toile à emballer.	
Baumwolle, roh	9,539	10,770	217	36	199,733	178,304	1,279	1,816	Coton en laine.	
Baumwollen-Abfälle	396	877	1,337	1,825	5,376	8,445	12,656	12,686	Déchets de coton.	
Baumwollen-Garn, roh	883	1,069	6,348	5,774	8,369	8,923	52,390	60,185	Filés de coton, écrus.	

	Im Monat September Au mois de septembre				Vom 1. Januar bis Ende September Du 1 ^{er} janvier jusqu'à la fin de septembre					
	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation			
	1883	1882	1883	1882	1883	1882	1883	1882		
Baumwollen-Garn, gebleicht, gefärbt	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	q.	Filés de coton, blanchis, teints.	
" -Gewebe, roh	365	393	463	313	4,703	4,209	5,190	3,882	Tissus de coton, écrus.	
" " gebleicht, gefärbt, bedruckt.	2,265	1,444	2,321	2,450	18,567	13,731	25,182	24,245	" " blanchis, teints, imprimés.	
Stickereien	40	33	1,859	897	419	367	22,132	18,496	Broderies.	
Arbeiten, fertige, wie Kleider, Weißzeug etc.	1,526	1,619	200	92	7,313	7,759	987	942	Ouvrages et articles tout confectionnés (vêtements, lingerie, etc.).	
Strohgeflechte	76	88	191	139	774	907	2,014	1,644	Ouvrages en paille (tresses).	
Stroh- und Holzhüte	12	26	11	13	620	662	282	556	Chapeaux de paille ou de bois.	
Papier:										
Druck- und Schreibpapier	409	400	875	929	3,868	3,102	8,662	10,973	Papier à imprimer et à écrire.	
Löschen- und Packpapier	966	663	1,131	896	7,940	6,708	9,611	8,429	" à étancher et d'emballage.	
Pappendeckel	1,067	720	41	131	5,704	3,787	474	776	Carton.	
Tapeten	79	73	4	10	1,639	1,812	164	49	Tapisseries en papier.	
Lumpen zur Papierfabrikation	315	1,225	813	87	7,272	8,080	2,226	703	Chiffons pour fabriquer le papier.	
Bücher und Musikalien	1,087	922	494	416	7,863	7,125	4,474	4,442	Livres, musique, etc.	
Apothekerwaaren, Droguerien etc.:										
Mineralwasser	1,444	718	492	568	11,731	11,824	4,268	4,283	Eaux minérales.	
Petroleum	30,411	33,595	84	139	167,288	175,997	603	712	Pétrole.	
Schwefel, roh und gereinigt	969	513	2	104	8,042	4,590	199	215	Soufre brut et purifié.	
Harze, roh und gereinigt	971	874	—	—	8,518	6,423	35	79	Résines brutes et purifiées.	
Amlung	1,671	3,425	183	33	20,261	26,197	756	533	Amidon.	
Natron kohlensaures (Sodasalz)	2,596	3,336	45	77	31,556	29,422	970	775	Carbonate de soude brut (sels de soude).	
Schwefelsäure	7,166	1,956	136	41	43,435	14,685	742	1,467	Acide sulfurique.	
Weinstein	34	11	355	526	440	350	1,441	1,537	Tartre.	
Farberden, gemahlen	1,080	1,082	23	14	11,062	11,995	364	586	Terres colorantes moulues.	
Farbhölzer, -Wurzeln und -Kräuter, unzerkleinert oder gemahlen	1,104	906	56	95	16,120	20,230	567	888	Bois, herbes et racines de teinture, bruts ou moulus.	
Farben und Farbextrakte	864	776	2,384	1,610	8,343	8,571	16,876	13,172	Couleurs préparées et extraits colorans	
Apotheker- u. Drogueriewaren, nicht besonders genannt	946	826	361	548	6,355	5,876	2,797	2,996	Objets pharmaceutiques et droguerries, non spécialement nommés au tarif.	
Chemische Produkte, nicht besonders genannt	757	696	1,089	454	5,528	5,699	4,082	3,457	Produits chimiques, non spécialement nommés au tarif.	
Zündhölzchen	100	34	117	7	1,552	855	598	41	Allumettes chimiques.	
Holz, Glas, Erden, Steine, Kohlen etc.:										
Holz: Bauholz, roh	19,393	17,375	215,221	232,925	193,949	206,495	1,970,912	2,910,248	Bois de construction, communs.	
Sägeware und vorgearbeitetes Nutzholz	42,572	40,985	434,359	376,521	410,109	405,752	3,789,003	3,442,589	" scié et coupé; bois ébauché pour charronnage.	
Brennholz	71,930	72,385	23,011	22,116	699,382	676,040	260,057	286,552	" à brûler.	
Holzkohlen	10,698	9,039	26,841	6,597	59,918	47,865	183,955	112,862	Charbons de bois.	
Holzstoff (Papiermasse)	1,382	2,062	4,881	920	16,224	23,941	38,940	10,373	Pâte de bois.	
Holzwaren, gemeine	893	1,072	5,523	4,972	7,669	8,451	57,793	50,440	Ouvrages en bois, communs.	
" bemalte, Möbel etc.	355	516	197	257	4,165	4,258	1,711	1,526	" " peints, meubles etc	
Glas: Fensterglas, gewöhnliches . . .	3,140	3,524	12	7	20,133	17,385	65	65	Verrerie: Verre à vitres, ordinaires.	
Hohlglas, grün und braun	733	1,576	25	25	11,195	15,991	548	440	" soufflée, verte et brune.	
" weißes, gemeines	642	679	26	30	7,194	6,356	234	231	" ordinaire, blanche.	
Glaswaren, feine	409	341	16	9	4,036	3,647	121	90	" fine.	
Spiegelgläser und Spiegel	168	184	—	2	2,059	1,820	37	9	Verre à glace et miroirs.	
Töpferwaren, feine	1,226	1,045	434	341	10,942	10,803	2,540	2,570	Poterie fine.	
" gemeine	1,250	897	810	578	8,706	9,490	5,839	4,737	" commune.	
Dachziegel und Backsteine	20,550	22,280	9,378	11,183	180,057	158,412	85,863	98,974	Tuiles et briques.	
Cement	29,072	21,508	3,495	1,768	216,316	205,439	16,035	10,797	Ciment.	
Kalk und Gyps	5,174	8,975	7,390	4,993	56,870	93,917	68,118	57,432	Chaux et gypse.	
" hydraulischer	6,367	7,720	4,128	3,160	58,021	86,205	23,770	18,605	" hydraulique.	
Steine, rohe Bruch- und Pflastersteine	171,098	86,863	28,446	26,633	1,202,404	1,068,756	244,840	231,517	Pierres brutes, pavés.	
Bausteine, behauen	5,565	4,287	2,795	2,195	41,709	45,470	20,474	41,867	" à bâtir, communes, taillées.	
Steinkohlen, Torf, Coke	613,135	592,904	2,275	4,397	5,334,486	4,824,350	22,955	19,798	Houille, tourbe, coke.	
Asphalt	158	790	30,775	11,298	3,104	8,391	210,464	107,916	Asphalte.	
Verschiedenes										
Gerberrinde und Lohkuchen	5,002	3,684	786	596	44,081	50,177	4,494	3,685	Ecories à tan et mottes à brûler.	
Seegras	1,026	850	6	9	6,664	5,989	137	238	Varec.	
Kurze Waaren (Quincaillerie)	664	632	139	139	4,917	4,897	1,664	1,239	Mercerie et quincaillerie.	
Musikalische Instrumente	207	284	501	491	1,986	2,181	3,383	3,847	Instruments de musique.	
Durchfuhr. — Transit.										
Vieh	Stücke	1,937	2,803	9,965	11,883	Pièces	Bétail.			
Waaren, nach dem Gewicht taxirt . . .	metrische Zentner	326,336	273,119	3,072,279	1,649,603	Quintaux métriques	Marchandises taxées au poids.			

Auswärtige Zölle. — Douanes étrangères.

Russland.

(Mittheilung des schweizerischen Konsulats in St. Petersburg.)

Für folgende Artikel ist vom russischen Zolldepartement die hier nach bezeichnete Klassifikation vorgeschrieben worden, nämlich:

Baumwollene Spitzenkragen, Manchetten und Aermelchen, unter Art. 215
(3 Rubel 30 Kopeken vom Pud).

Baumwollengewebe jeder Art mit unbedeutender Beimischung von Seide in Form von Streifen, Musterzeichnungen und anderen Verzierungen, unter Art. 211 Punkt 4 (1 Rubel 32 Kopeken vom Pfund).

Mühlsteine, ob mit Maschinen oder allein importirt, unter Art. 8, Punkt 2 (3 Kopeken vom Pud), wobei das Fehlen der Mühlsteine in den Maschinen nicht ausschließt, diese als vollständig zu betrachten.

Fußbekleidung aus Leinen- oder Baumwollengewebe mit Sohlen aus Stricken, unter Art. 188 (44 Kopeken vom Pud).

Gewobene Baumwollensänder mit farbigen Verzierungen, unter Art. 210 (31 bzw. 42, 55 Kopeken und 1 Rubel 20 Kopeken vom Pfund).

Doppeltes Gewebe, aus zusammengeklebtem Gewebe von Baumwolle und Halbseide hergestellt, unter Art. 198 (2 Rubel 44 Kopeken vom Pfund).

Filzriemen mit auf Gummi elasticum gezogenem Baumwollengewebe, zur Herstellung von Kardenändern in Wollspinnereien bestimmt, unter Art. 206 (11 Kopeken vom Pfund).

Der am 17. November letzten Jahres eingeräumte Termin für die zollfreie Wieder-Einfuhr von Säcken, welche zur Ausfuhr von Getreide gedient hatten, war am 1./13. August d. J. abgelaufen; seit diesem Zeitpunkt müssen die Säcke wieder verzollt werden.

Verschiedenes — Divers

Récompenses décernées aux exposants suisses par le jury de l'Exposition internationale, coloniale et d'exportation à Amsterdam.

(Communications de M. le Consul suisse à Amsterdam.)

Diplôme d'honneur.

MM. Patek Philippe & Cie, à Genève; Guye et Barbezat, au Locle.

Médaille d'or.

MM. Henry Capt, à Genève; L. Favre-Lebet, à Neuchâtel; Ernest Francillon & Cie, à St-Imier; Peter Cailler & Cie, à Vevey; Fabrique internationale de pansement, à Schaffhouse; Neuchâtel Asphalt Company (lim.), à Neuchâtel.

Médaille d'argent.

MM. Alcide Droz & fils, à St-Imier; A. Frankfeld, à Genève; Jules Calame Robert, à la Chaux-de-Fonds; Cuendet Develuy frères, à Ste-Croix; Dubai Monnies Frossard & Cie, à Porrentruy; Jean Gay, à Genève; Henri Nestley, à Vevey; Email- & Metallwarenfabrik, à Zug; Société d'exploitation de lait alpin suisse, à Romanshorn; Kirsch-Destillation Schwyz, à Schwyz; Weil frères, à Bâle; Höller Labet, à Genève.

Médaille de bronze.

MM. G. Thommen, à Waldenbourg; Aeby & Landry, à Madretsch; International Watch Company, à Schaffhouse; B. A. Bremond, à Genève; Langdorff & fils, à Genève; A. Perrelet & Cie, à Genève; Allard & Sandoz, à Genève; Henri Capt, à Genève; Baumann Ainé & Cie, à Zurich; Charles Lapp, à Fribourg; Swiss Dairy Company, à Utvyl; The Swiss Milk Company, à Gossau; Achin fils ainé, à Genève; A. F. Dennler, à Interlaken; Anton Räber, à Kusnacht.

Mention honorable.

MM. Jacot Burmann, à Bienne; Armand Schwob & frères, à la Chaux-de-Fonds; J. C. Cavana, à Genève.

Die Maschinennstickerei in Sachsen.

Ueber die Maschinennstickerei, welche in Plauen, Auerbach, Falkenstein, Aue, Schneeberg, Eibenstock und in vielen anderen Städten und Dörfern des sächsischen Voigtländes und des oberen Erzgebirges betrieben wird, entnimmt das «Deutsche Handelsarchiv» dem letzten Juli-Bericht der Handelskammer in Chemnitz Folgendes:

Der glänzende Geschäftsgang der letzten beiden Jahre hat nicht nur zahlreiche Erweiterungs- und Neubauten in das Leben gerufen, die zum Theil noch in der Ausführung begriffen sind, sondern auch zahlreiche Arbeitskräfte aus allen möglichen Berufsklassen zu dem Glauben veranlaßt, nichts Besseres thun zu können, als ihre bisherige Thätigkeit mit der in so goldigem Lichte sich zeigenden Maschinennstickerei zu vertauschen und sich entweder mit dem eigenen Sparpfennig oder auch mit erborgetem Kapital eine Stickmaschine aufzustellen; es lag die Befürchtung nahe, daß ein Stillstand in der Nachfrage, ein Wechsel der Mode großes Elend hervorrufen würde. Die traurigen Schilderungen, welche über die Notblage der Maschinennstickerei an die Öffentlichkeit gelangt sind, müssen den Glauben erwecken, als ob dieser Zeitpunkt bereits eingetreten sei. Thatsächlich liegen die Verhältnisse aber noch nicht so schlimm.

In dem ersten Vierteljahr dieses Jahres waren die Arbeitskräfte ganz enorm angespannt, die Amerikaner ließen fertig machen, was überhaupt fertig zu machen war, um die Waare noch vor der Erhöhung des amerikanischen Eingangszolles von 35 auf 40 % geliefert zu bekommen, um den kleinen Vortheil ausnutzen zu können. Als nun nach Ablauf dieses Zeitpunktes und dem zu gleicher Zeit eintretenden Schluss der Saison, nach welchem auch in früheren Jahren stets mit wenigen Ausnahmen eine stillere Zeit eintrat, die Amerikaner, wie es nicht anders zu erwarten war, eine Zeit lang gar nicht kauften, und auch die St. Galler Fabrikanten, welche gleichfalls für den amerikanischen Export wohlfeile Sachen in ganz bedeutenden Mengen durch voigtländische Lohnsticker anfertigen lassen, mit Aufträgen ausblieben, trat plötzlich ein so großes Angebot von Arbeit ein, daß nicht nur die Fabrikate, sondern auch die Löhne rasch um 20 bis 25 %

zurückgingen. Zu den schon beschäftigten Lohnsticker kam täglich, wenn ihre Maschinen aufgestellt waren, neue hinzu, die sich nach Arbeit drängten, um reichen Verdienst einzuhnehmen, da aber kein Ueberfluß an Arbeit war, so wurden sie zwar beschäftigt, aber nur zu niedrigeren und immer niedrigeren Lohnsätzen. Daß die Wirkung so rapid eintreten konnte, ist nur ein Zeichen der ganz ungesunden Verhältnisse, und es ist bloß zu wünschen, daß die sinnlose Vermehrung der Stickmaschinen durch dies warnende Beispiel zum Nutzen der ganzen Stickerei-Industrie ihr Ende erreicht haben möge. Leider können die zahlreichen noch schwelbenden Bestellungen auf Maschinen nicht rückgängig gemacht werden.

Der Fabrikant leidet selbstverständlich auch unter diesem Rückschlag, aber nicht in dem Maße, wie die Menge der Lohnsticker, ja er ist sogar in der Lage, die wohlfeilen Löhne für sich ausnützen zu können. So wurden denn im vergangenen Quartal geringe Muster, deren Anfertigung der Lohnsticker in den besseren Zeiten verschmäht hatte, in großen Mengen auf Lager gearbeitet, und es läßt sich nicht behaupten, daß ein direkter Mangel an Arbeit gewesen ist. Das inländische Geschäft ist geradezu lebhaft gegangen. Außer den gewöhnlichen Festos und Entredens in besseren und wohlfeilern Qualitäten waren auch Spachtelstickereien für die Kleiderkonfektion in recht guter Nachfrage. Von Berlin waren Tüllspitzen sehr begehrte. Recht belebt war auch der durch Bremer Exporthäuser vermittelte Verkehr nach Mexiko, Südamerika und Ostindien. Das nordamerikanische Geschäft ist fast während des ganzen Quartals unbeliebt geblieben; erst Ende Juni kam etwas Leben hinein, und gingen namentlich auf Tüllspitzen einige größere Aufträge ein. Daß der Export nach den Vereinigten Staaten von Amerika in Zukunft unter der Zollerhöhung leiden werde, wird von verschiedenen Seiten auf das Bestimmteste verneint.

Le commerce à Arequipa, Pérou.

(Communication du Moniteur officiel du commerce.)

Arequipa est, après Lima, la ville la plus importante du Pérou; c'est celle qui, en temps ordinaires, approvisionne d'articles de l'industrie étrangère les régions environnantes et une partie du nord de la Bolivie. Le commerce d'importation est au pouvoir de six grandes maisons, quatre allemandes, une suisse-allemande, une anglaise, qui vendent chaque année pour 10 à 12 millions de francs de produits de l'industrie européenne. L'Allemagne entre pour 40% dans ce commerce, l'Angleterre pour autant, et il reste 20% pour les autres nations.

Les objets d'importation allemande sont les draps, les satins, les flanelles, les bas, les châles, les étoffes de soie, de laine et de coton, les rubans, la passementerie, les cuirs, le fer, les machines à coudre, les pianos. La France vend surtout, mais en ce moment relativement en petites quantités, des chapeaux, des mérinos, des gants pour dames, de la bijouterie, des vins, des liqueurs, des soieries.

L'industrie des couleurs anilines en Allemagne.

(Renseignement consulaires, adressés aux autorités françaises en septembre 1883.)

.... Cette industrie, dont les origines remontent à peine à 15 ans, présente ce trait caractéristique qu'à peu d'exceptions près, les prix de tous ces produits ont graduellement baissé pendant les 10 dernières années, à ce point que, pour certains articles, les prix de vente se sont sensiblement rapprochés des prix de revient. Les causes de ce fait se trouvent dans l'excès de production des fabriques de couleurs anilines, dans le relèvement des tarifs de quelques pays étrangers importateurs et dans le manque d'entente des fabricants allemands quant aux prix à réclamer des consommateurs indigènes et étrangers.

On peut donc dire que la situation commerciale de l'industrie des couleurs anilines est devenue moins bonne qu'à ses débuts; néanmoins l'Allemagne occupe toujours une bonne place dans la fabrication de ces produits. La possibilité de se livrer à l'industrie des couleurs anilines se divise en deux branches; celle des couleurs alizarines et celle des couleurs d'aniline.

L'alizarine donne les couleurs dont on se sert pour la teinture des étoffes en rouge turc et des cotomades imprimées. En Allemagne, sa production a lieu dans huit grandes usines. Elle s'effectue en extrayant du goudron de charbon de terre les anthracines qui s'y trouvent, d'après le procédé inventé en 1868 par les chimistes allemands Gräbe et Liebermann. Réalisant d'abord des profits considérables, les fabricants, pour soutenir la concurrence, se sont vus obligés d'abaisser leurs prix de vente à un tel point qu'ils couvraient à peine leurs frais. Pour mettre fin à cette situation, les huit grandes usines allemandes et la plus grande fabrique anglaise ont signé, le 6 septembre 1881, une convention par laquelle elles s'engagent à s'entendre sur les prix de vente. Cette convention a déjà eu d'excellents résultats pour ces établissements, bien qu'on n'ait pu atteindre de nouveau les prix largement rémunérateurs de 1869-1873.

La fabrication de couleurs d'aniline a acquis en Allemagne une importance bien autrement grande que celle de l'alizarine. Il existe actuellement 14 fabriques qui apportent sur le marché des quantités considérables de couleurs d'aniline et qui fournissent les combinaisons les plus variées de fuchsine, de ponceau et d'indigo.

Quant au chiffre de la production actuelle de couleurs d'aniline en Allemagne, il n'est guère possible, en présence de la variété des concentrations des couleurs à fournir, de donner une estimation tant soit peu exacte. Par contre, la valeur de cette production peut être évaluée à 48 millions de marks (60 millions de francs).

Sept huitièmes environ de la production totale s'exportent à l'étranger. L'industrie de l'alizarine et de l'aniline occupe à peu près 6000 ouvriers. En Angleterre, il n'existe que 5 fabriques de couleurs d'aniline, d'importance moyenne, et en France il n'existe jusqu'ici que la grande usine de Saint-Denis qui ne fabrique cependant pas d'alizarine. L'industrie des couleurs anilines s'est, par contre, beaucoup développée en Suisse et fait à l'Allemagne une concurrence sérieuse surtout sur le marché français.

Kunstbroderie in Brünn.

In Brünn (Oesterreich) werden für Frauen Kurse in der Kunstbroderie veranstaltet.

Importations des soieries en Angleterre
pendant les neuf premiers mois

	1881 liv. st.	1882 liv. st.	1883 liv. st.
Etoffes (broad stuffs)	5,637,836	4,862,799	4,775,661
Rubans de toutes sortes	803,831	1,413,605	1,407,848
Soieries d'autres sortes	2,655,976	2,691,193	2,176,846
Totaux	9,097,643	8,967,597	8,359,895

(Bulletin des soies et des soieries.)

Seidenfacon-Tarif in Como.

Unter Mitwirkung der Behörden der Provinz und der Stadt Como haben die dortigen Industriellen und Arbeiter der Seidenbranche einen Lohntarif vereinbart, der seit dem 6. September d. J. für beide Theile verbindlich ist. Die Arbeiter, welche außerhalb der Stadt Como wohnen, haben um 8 % billiger zu arbeiten als die Arbeiter der Stadt. Um die gegenseitigen Bedingungen bei allfälligen Fluktuationen des Marktes in's Gleichgewicht bringen zu können, ist eine permanente Jury ernannt worden; ebenso soll ein Schiedsgericht Streitigkeiten zwischen den Parteien schlichten und Tarifübertretungen ahnden.

Situation de la Banque nationale de Belgique.

	11 octobre fr.	18 octobre fr.	11 octobre fr.	18 octobre fr.
Encaisse métallique	88,696,734	91,951,762	Circulation	325,752,960
Portefeuille	271,493,225	272,339,953	Comptes courants	62,575,987

Wochensituation der Deutschen Reichsbank.

	6. Oktober Mark.	15. Oktober Mark.	6. Oktober Mark.	15. Oktober Mark.
Metalbestand	536,538,000	538,797,000	Notenumlauf	796,904,000
Wechsel	495,775,000	462,108,000	Täglich fällige	774,319,000

Effekten 22,354,000 23,831,000 Verbindlichkeiten 165,072,000 166,738,000

Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Amtliche Bekanntmachungen

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird ammit der Inhaber der fünf Obligationen der schweizerischen Nordostbahn, Nr. 11580 bis und mit Nr. 11584, des 4 % Anleihens von 7,100,000 Fr., d. d. 1. Oktober 1860, im Betrage von je 500 Fr., auf den Inhaber lautend (ohne Coupons), oder wer sonst über dieselben Auskunft zu geben im Stande ist, aufgefordert, binnen drei Jahren von heute an in der Bezirksgerichtskanzlei Zürich sich zu melden, unter der Androhung, daß sonst die Obligationen kraftlos erklärt und neue Titel ausgestellt würden.

Zürich, den 17. Oktober 1883.

In Namen des Bezirksgerichtes, II. Sektion I. L.,
Der Gerichtsschreiber:
H. Schurter.

Demande en annulation de titres.

Madame veuve Lucie Meyer, née Cottier, demeurant rue de l'Entrepôt à Genève, représentée par l'avocat G. Dubois, s'est adressée au Tribunal de Lausanne pour obtenir l'annulation des titres suivants, savoir: une

obligation Ouest-Suisse, emprunt 1856/61, n° 37,011, valeur nominale 500 fr. deux obligations Suisse-Occidentale, emprunt 1878/82, n° 116,218 et 116,219 valeur nominale du titre 500 fr.; obligations dont elle est propriétaire et qui ont disparu dès le 4 janvier 1883.

Dans sa séance du 18 octobre 1883, le Tribunal de Lausanne a décidé, conformément aux art. 850 et 851 C. O., qu'il y a lieu de suivre à la procédure en annulation de ces titres.

En conséquence le ou les détenteurs de ces titres sont sommés de les produire au greffe du Tribunal de Lausanne, dans le délai de trois mois à partir de la première insertion de cet avis; faute de quoi le Tribunal en prononcera l'annulation.

Le Tribunal a en outre fait défense au débiteur des obligations susdées d'en payer, à d'autres qu'à l'instante, soit le montant, soit les intérêts échus ou à échoir, sous peine de payer deux fois.

Donné à Lausanne, le 20 octobre 1883, pour la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Le Président du Tribunal:
Dumur.

Privat-Anzeigen

Informations- und Inkasso-Bureaux
J. A. TRITSCHLER in Basel

gegründet 1869,

ältestes Institut dieser Art in der Schweiz und vortrefflich organisirt.

Bekanntmachung.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“, Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel, erscheint bereits in einer Auflage von

5000 Exemplaren.

Da das Blatt namentlich im Handels-, Industrie- und Gewerbestand stark verbreitet ist, eignet sich dasselbe vorzüglich zu

Annoncen und Bekanntmachungen jeder Art.

Preis 25 Ct. die vierspaltige Zeile.

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, daß neu eintretenden Abonnenten sämtliche Nummern nachgeliefert werden.

Alle Postbüros nehmen Abonnements entgegen zum Preise von **Fr. 5 für das ganze Jahr 1883.**

Bern, im Mai 1883.

Expedition des „Schweizerischen Handelsamtsblattes“.

Behörden, Bankinstituten, Fabrikanten & Geschäftsleuten

empfiehlt sich

zur Auftragung aller vorkommenden Druckarbeiten

die Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern

Situation de la Banque de France.

	11 octobre fr.	18 octobre fr.	11 octobre fr.	18 octobre fr.
Encaisse métallique	1,990,904,481	1,990,194,543	Circulation	
Portefeuille	1,002,746,935	1,056,920,967	de billets	2,993,491,235
Avances sur nantissement	304,175,156	308,331,039		3,016,079,830

Situation de la Banque d'Angleterre.

	11 octobre £	18 octobre £	11 octobre £	18 octobre £
Encaisse métallique	23,263,425	22,952,585	Circulation de billets	26,336,325
Réserve	11,836,515	11,902,170	Dépôts publics	4,134,993
Effets et avances	20,769,395	20,136,453	Dépôts particuliers	25,616,763
Valeurspubliques	14,179,008	13,679,008		3,510,017

Situation der Oesterreichisch-Ungarischen Bank.

	7. Oktober österr. fl.	15. Oktober österr. fl.	7. Oktober österr. fl.	15. Oktober österr. fl.
Metallschatz	200,074,694	200,831,708	Banknotenumlauf	369,109,140
Wechsel:			Sofort fällige Ver-	
auf das Inland	159,399,730	159,263,434	bindlichkeiten	1,519,736
auf d. Ausland	2,569,481	2,246,984		1,413,499
Lombard	26,094,500	26,057,500		

Situazione della Banca nazionale nel regno d'Italia.

	30 Settembre L.	10 Ottobre L.	30 Settembre L.	10 Ottobre L.
Moneta metallica	190,837,898	189,298,656	Circolazione	461,810,638
Portafoglio	228,394,934	230,421,399	Conti correnti a vista	36,654,191
Fondi pubblici e titoli diversi	158,256,898	158,172,692	Conti correnti a scadenza	70,388,754

Enregistrement des marques de fabrique.



Enregistrement de marques de fabrique au bureau fédéral.

F. HOMBERG, graveur, BERNE.

Gravure artistique et industrielle sur métaux et bois.
Dessins et clichés pour marques de fabrique.
Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.

LÉON GIROD

(O F 36) procureur patenté

Fribourg.

Renseignements — Recouvrement.

Intervention dans les faillites.

Correspondance dans les deux langues.



AUX FUMEURS

(O F 36)



Trauben
5 Kilo brutto
Fr. 4.85
franko
garantirt
C. REY
Sierre.